

# Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson**

Band (Jahr): - **(1990)**

Heft 20

PDF erstellt am: **29.04.2024**

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.  
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.  
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Editoriale

Care lettrici e cari lettori

Nell'estate del 1985 ho messo insieme il primo numero di questo bollettino d'informazione, affinché assicurare la pubblicazione in tempo per la fondazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson. Oggi, cinque anni e 19 bollettini d'informazione più tardi, vorrei congedarmi da voi nella mia qualità di redattrice (resto comunque legata all'Associazione del morbo di Parkinson come membro del comitato direttivo). Vi ringrazio per il vostro interesse, per il vostro contributo e le vostre domande. Il lavoro per il bollettino d'informazione è stato interessante e sensato; e mi ha dato anche – nella maggior parte dei casi! – tante soddisfazioni. Per ragioni professionali e di famiglia però adesso mi manca il tempo per continuare con questo impiego. Sono perciò molto lieta che il dott. phil. Kurt Bütkofer è il nuovo redattore dall'1° luglio 1990. Egli è altamente qualificato per questa attività e avrà il piacere di presentarsi lui stesso.

Fiona Fröhlich-Egli

Cara lettrice, caro lettore

Da 17 anni sono ormai legato al giornalismo, talvolta più, talvolta meno. Dopo aver studiato storia, trascorsi i miei anni d'apprendistato giornalistico scrivendo per un quotidiano, più tardi cambiai in una redazione di un'importante rivista pubblicata ogni due settimane. Mi si presentò una nuova possibilità quando fui eletto delegato per le informazioni della chiesa nazionale ev. rif. del canton Zurigo. Per poter svolgere fondamentalmente questo mio compito, frequentai un corso per diventare consigliere PR dipl. fed. (PR sta per relazioni pubbliche). L'anno scorso finalmente è stato esaudito il mio vecchio desiderio di iniziare a lavorare indipendentemente in qualità di consigliere per le pubbliche relazioni.

In futuro redigerò dunque i bollettini d'informazione per conto dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson, occupandomi anche del lavoro pubblico. Sono felice di aver ricevuto questo impiego e mi ingaggerò volentieri per una buona causa, quale l'Associazione del morbo di Parkinson come organizzazione di auto-aiuto per gli affetti da tale malattia. I pochi incontri che finora ho avuto con i membri dell'ASMP, mi hanno mostrato cosa significa vivere con una malattia cronica. Mi hanno però anche dimostrato che con coraggio, fantasia e perseveranza è possibile affrontare la sfida e uscirne più maturi. Mi ingaggerò perciò volentieri per gli interessi dell'ASMP e del bollettino d'informazione e spero che voi, come pure la mia predecessora, mi accompagnerete con i vostri desideri, i vostri suggerimenti e la vostra critica.

Kurt Bütkofer

## Inhaltsverzeichnis

Aus der Wissenschaft	4
Menschliche Hirnzellen in US-Labor vermehrt	4
Internationaler Verband der Parkinson-Vereinigung	14
vor der Gründung	14
Hilfsmittel	15
Mitteilungen	15
Ferien auf dem Twannberg	16
Aus den Ortsgruppen	18
Adressen	19
Wir danken	20

## Table des matières

Vivre avec la maladie de Parkinson	7
La route suivie par un médicament	7
Amélioration de l'adaption psychosociale	8
des parkinsoniens	8
Un grand merci pour les bonnes notes que vous	10
nous avez attribuées	10
Adresses	19
Nos remerciements	20

## Sommario

Vivere con la malattia di Parkinson	5
Parkinson – al di là dei medicamenti	5
Grazie per gli ottimi voti!	12
Indirizzi	19
Grazie	20

## Impressum

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung  
Association Suisse de la maladie de Parkinson  
Associazione svizzera del morbo di Parkinson  
Postfach 8128 Hinteregg

Offizielles Organ des SPaV für ihre Mitglieder

Redaktion/Rédaction/Redazione

K. Bütkofer (Bü), F. Fröhlich-Egli (ff), L. Schiratzki-Grassi (schi),  
W. Mattes

Redaktionsadresse/Adresse de la rédaction/Indirizzo della redazione

Schweiz. Parkinsonvereinigung, Postfach, 8128 Hinteregg,  
Tel. 01 984 0169

Übersetzungen/Traductions/Traduzioni

G. Kohler, G. Nicollier

Layout

R. Diener

Druck und Satz/Impression et composition/Stampa

Reinhardt Druck AG, Basel, im Auftrag von  
F. Hoffmann-La Roche AG, Pharma Schweiz, Basel  
Erscheint 4× jährlich/Paraît 4× par an/4 pubblicazioni annue

Auflage/Tirage/Tiratura

3700 Ex.

Redaktionsschluss für Nr. 21

(erscheint im Februar 1991): 30. November 1990

Délai de rédaction pour le n° 21

(paraît en février 1991): 30 novembre 1990

Chiusura di redazione per il n° 21

(esce in febbraio 1991): 30 novembre 1990